SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

WÄRMEPILZ ELEKTRISCH 2100

Aussenheizung
Bedienungsanleitung



D

INDEX

1 Sicherheitshinweise 3

2 Montageanleitung 5

3 Platzierung 8

4 Elektrischer Anschluss 9

5 Inbetriebnahme 9

6 Wartung und Pflege 10

7 Technische Angaben 10

8 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen 11

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden: für das Beheizen im Freien oder Wintergarten. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurück zu führen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Beim Gebrauch aller elektrischen Geräte sind einige grundlegend wichtige Regeln zu beachten:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.

- Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen. Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker des Gerätes.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen oder bauen Sie es ein.
- Dieses Produkt wird bei Benutzung heiss, seien Sie beim Anfassen vorsichtig und erlauben Sie Kinder und Haustieren nicht, in der Nähe zu spielen.

Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
- In der Nähe von Schwimmbädern oder nassen Geländen
- Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!
- Wenn Kinder, unerfahrene oder behinderte Personen das Gerät bedienen.

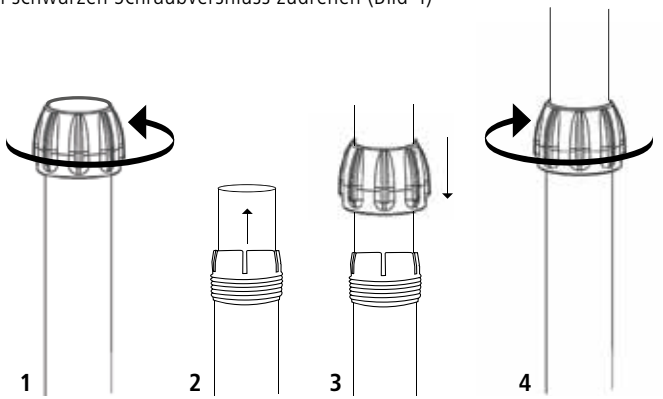
2 Montageanleitung

1. Verbinden Sie das Unterrohr mit Fuss durch Verschrauben.



2. Mittelrohr montieren:

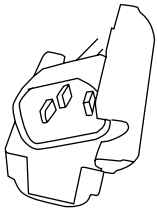
- Schrauben Sie den schwarzen Schraubversschluss ab (Bild 1)
- Das zweite Rohr kann nun aus dem ersten herausgezogen werden, bis es die maximale Höhe erreicht hat (Bild 2)
- Den schwarzen Schraubvershluss aufsetzen (Bild 3)
- Den schwarzen Schraubvershluss zudrehen (Bild 4)



3. Schrauben Sie nun das untere mit dem oberen Rohr zusammen.



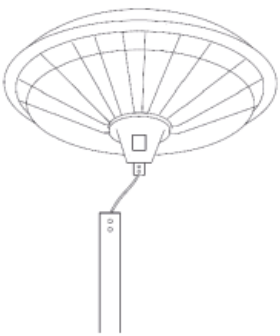
4. Schutzkappe vom Stecker entfernen und das ca 2 m lange Kabel durch das zusammengesetzte Rohr ziehen.

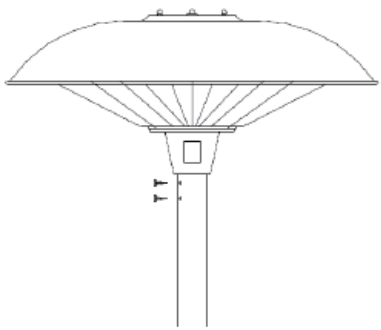


5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, welches sich im Heizkopf befindet. Die Schutzkappe wieder auf den zusammengeschlossenen Stecker montieren, um ein unvorhergesehenes Auseinanderreissen zu vermeiden.

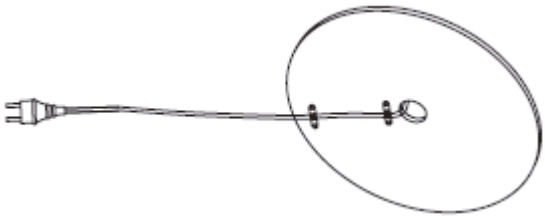


6. Schieben Sie den Heizungskopf auf das Oberrohr. Die Rillen des Heizkopfs müssen auf die Löcher des Rohrs ausgerichtet sein. Mit den 2x8mm Schrauben fixieren.





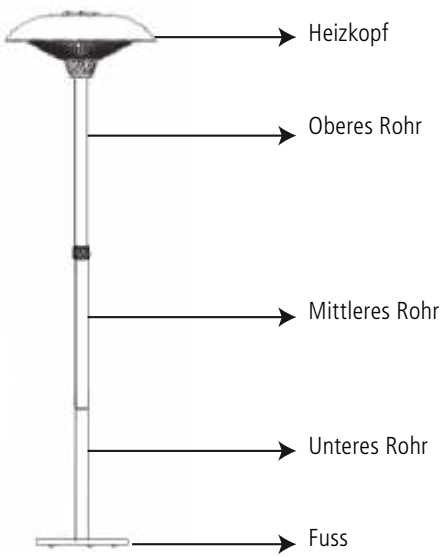
7. Befestigen Sie das Kabell unter dem Standfuss mit den zwei M4x30 und zwei M4x50 Schrauben



8. Das Gerät kann nun mittels Öffnen des schwarzen Schraubverschluss auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Den Schraubverschluss immer gut zu schrauben.



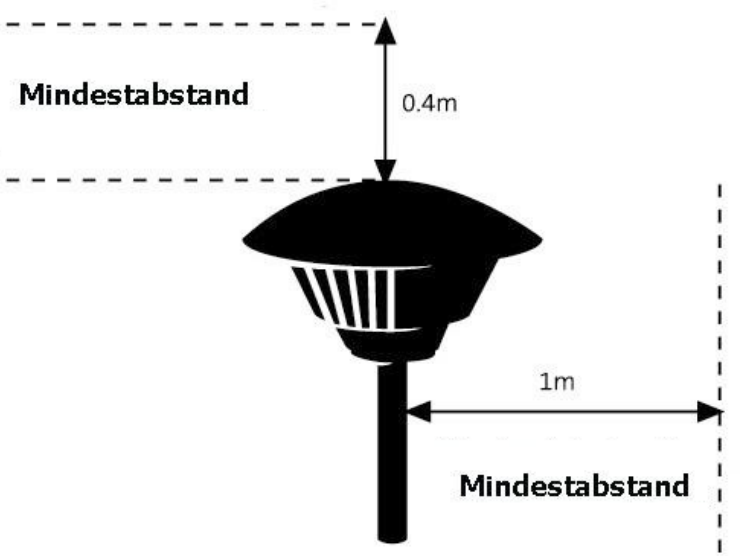
Fertig! Ein Tisch kann als Zubehör montiert werden



D

3 Platzierung

- Dieses Produkt ist ausschliesslich zur Benutzung draussen oder in einem Wintergarten vorgesehen.
- Platzieren Sie das Heizgerät auf einer flachen, ebenen Oberfläche und versichern Sie sich, dass sich um das Gerät herum einen Mindestabstand von 1m befindet.
- Benutzen Sie das Heizgerät drinnen, versichern Sie sich, dass sich oberhalb des Gerätes mindestens 0.4m Platz befindet.
- Halten Sie das Gerät weit genug von entflammbaren Geräten, Markisen, Vorhängen, Sonnenschirmen, UPVC Fenstern sowie anderen Plastikartikeln, etc. fern.
- Positionieren Sie Kabel und Verlängerungen immer so, dass sie keine Gefahr für Ältere, Kinder und Haustiere darstellen.



4 Elektrischer Anschluss

Vor dem elektrischen Anschluss der Heizung sollten folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
- Falls eine Kabelrolle verwendet wird, ist diese vollständig abgewickelt?
- Ist der Gerätestecker für die Gebäudesteckdose geeignet?
- Ist die verwendete Steckdose mit einwandfreier Erdung ausgerüstet?

5 Inbetriebnahme

Um die Gartensonne einzusetzen, ist wie folgt vorzugehen:

- Versichern Sie sich, dass sich der Kontrollschalter in der Aus-Stellung befindet. Stecken Sie den Stecker in eine passende Steckdose innerhalb des Hauses ein.
- Wählen Sie durch die Taste ‚Switch' die gewünschte Heizstufe. (I) 900 W / (II) 1200 W / (I&II) 2100 W) Auf der Position 0 ist das Gerät ausgeschaltet.
- Die Heizelemente erwärmen sich und glühen orangefarben.
- Obwohl die Garensonne Spritzwassergesichert ist, benutzen Sie es im Freien nicht wenn es regnet oder nasse Wetterbedingungen sind.
- Stecken Sie das Netzkabel immer aus, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Das Gerät ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die es automatisch abschaltet, falls es umfallen oder umgestossen werden sollte.

D

6 Wartung und Pflege

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Heizgerätes sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden da grosse Staubansammlungen zur Überhitzung des Gerätes führen können. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

Aufbewahrung

- Versichern Sie sich, dass das Heizgerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es bewegen,
- abdecken oder wegstellen.
- Während Frühling und Sommer kann das Heizgerät draussen unter einer
- Terrassenheizungsabdeckhaube oder einer Plane aufbewahrt werden.
- Bei extremem Wetter, Frost oder Sturm wird empfohlen, das Heizgerät drinnen oder an
- einem geschützten Ort aufzubewahren.
- Versichern Sie sich, dass das Raumheizgerät vor der Benutzung trocken ist, und wischen Sie eventuelle Feuchtigkeit zuerst ab.

Pflege

1. Schalten Sie das Heizgerät aus.

2. Ziehen Sie anschliessend das Netzkabel aus der Steckdose.

3. Reiben Sie das Gehäuse mit einem Feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen können.

4. Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein.

5. Schalten Sie das Gerät ein.

7 Technische Angaben

- Heizleistung : 900 / 1200 / 2100 Watt
- Spannung : 240 V ~ 50 Hz
- Dimension : 58 x 58 x 190 cm
- Gewicht : 14.4 Kg
- Geprüft : CE

8 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:

EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-1: 2012
EN 62233: 2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

F

WÄRMEPILZ ELEKTRISCH 2100

Chauffage extérieur

Manuel de l' utilisateur



F

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité.....15

2 Assemblage.....17

3 Emplacement..... 20

4 Raccordement électrique.....21

5 Mise en marche.....21

6 Maintenance et Entretien 22

7 Détails techniques 22

8 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques 23

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

De façon générale, quelques importantes règles de base doivent être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques :

- Ne touchez pas l'appareil avec des mains ou pieds mouillés.
- N'exposez pas l'appareil aux intempéries.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes fragiles sans surveillance.

- Débranchez la prise lorsque vous n'avez plus besoin de l'appareil. Pour ce faire, ne tirez jamais sur le câble ou l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant chaque opération de nettoyage ou d'entretien.

- N'utilisez pas l'appareil directement à proximité d'une piscine.
- N'utilisez aucun accessoire ou dispositif n'ayant pas été approuvé par le fabricant.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des objets et ne le transformez pas.
- Ce produit chauffe lors de son utilisation. Soyez vigilant lorsque vous le touchez et ne laissez pas les enfants et animaux de compagnie jouer à proximité.

L'appareil ne doit pas être employé dans les conditions suivantes :

- Dans des atmosphères explosives.
- Dans des atmosphères agressives.
- Dans les lieux où l'atmosphère comprend une forte concentration en solvants.
- Dans des lieux extrêmement poussiéreux.
- À proximité de piscines ou dans des lieux humides.
- En cas de doute concernant les conditions d'utilisation, il est recommandé de prendre contact avec le service technique de Sonnenkönig ou avec un vendeur spécialisé. L'emploi d'un chauffage électrique dans des conditions non conformes entraîne l'annulation de la garantie !
- Si des enfants, des personnes non compétentes ou handicapées utilisent l'appareil.

2 ASSEMBLAGE

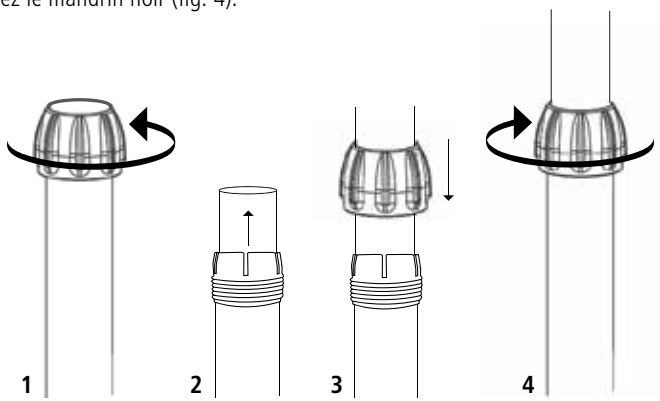
F

1. Vissez le tube inférieur à la base.



2. Pour assembler le tube intermédiaire:

- Dévissez le mandrin noir (fig. 1).
- Tirez sur la seconde partie du tube pour la sortir de l'intérieur du premier tube jusqu'à atteindre la hauteur maximale (fig. 2).
- Introduisez de nouveau le mandrin noir (fig. 3).
- Serrez le mandrin noir (fig. 4).

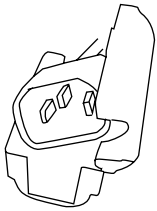


3. Vissez le tube intermédiaire au tube inférieur.



F

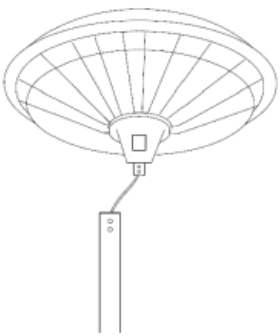
4. Retirez la fiche de son boîtier en plastique et faites-la passer à travers la base, le tube inférieur et le tube supérieur. Tirez environ 2 m de câble.

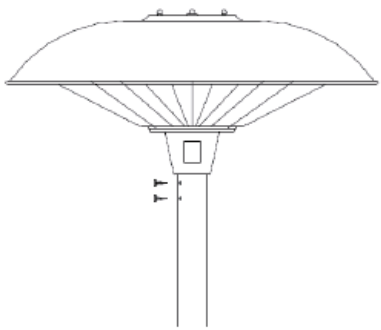


5. Raccordez la fiche du câble d'alimentation à la prise située sur la tête de chauffage. Insérez le boîtier de la fiche pour éviter que le câble d'alimentation et la prise de la tête de chauffage ne se détachent.

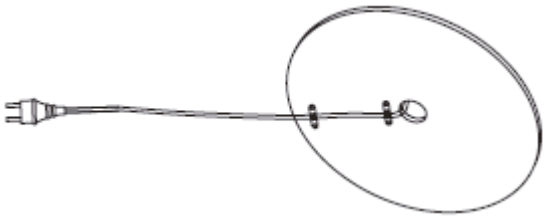


6. Enfoncez la tête de chauffage sur le tube supérieur. Alignez les rainures de la tête de chauffage avec les trous du tube et fixez-les au bon endroit à l'aide des vis de 2 x 8 mm.





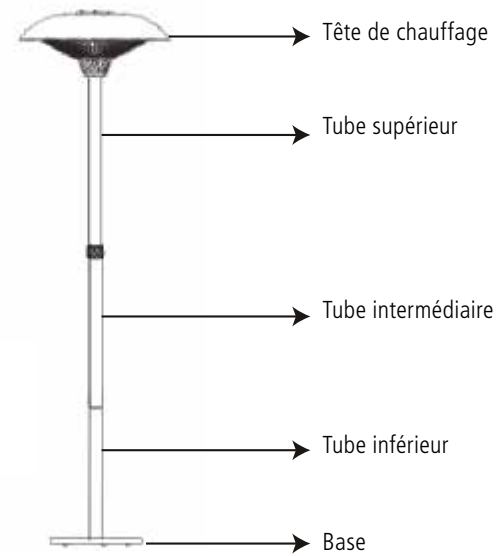
7. Fixez le câble d'alimentation à la base en caoutchouc à l'aide de deux vis M4X30 et deux vis M4x50.



8. Relevez ou rabaissez le tube supérieur à la hauteur souhaitée et serrez-le en vissant le bouton vers le bas sur le tube intermédiaire.



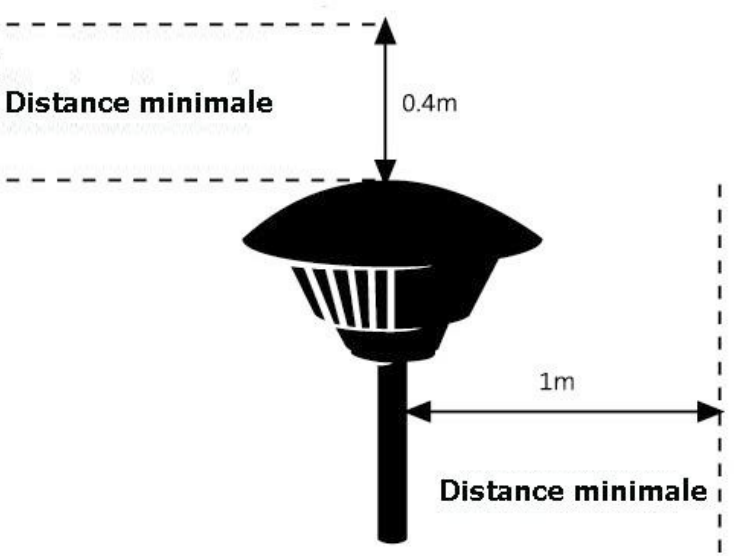
Vous avez terminé ! Il est possible d'y ajouter la table en option.



F

3 Emplacement

- Ce produit est prévu exclusivement pour être utilisé à l'air libre ou dans une véranda.
- Placez l'appareil de chauffage sur une surface plate et plane, et assurez-vous de maintenir une distance minimale de 1 m autour de l'appareil.
- Si vous utilisez l'appareil de chauffage en intérieur, assurez-vous d'avoir un espace d'au moins 0,4 m au-dessus de l'appareil.
- Tenez l'appareil à l'écart d'objets inflammables, de stores, rideaux, parasols, fenêtres en UPVC, autres articles en plastique, etc.
- Placez toujours le câble et les rallonges de façon à ce qu'ils ne représentent aucun risque pour les personnes âgées, enfants et animaux domestiques.



4 Raccordement électrique

Avant de raccorder le chauffage, les points suivants doivent être vérifiés :

- La tension du secteur correspond-elle à la tension de l'appareil ?
- La prise et le réseau d'alimentation sont-ils suffisamment sécurisés ?
- Si un enrouleur de câble est utilisé, est-il entièrement déroulé ?
- La fiche de l'appareil convient-elle aux prises du bâtiment ?
- La mise à la terre de la prise utilisée est-elle en règle ?

5 Mise en marche

Voici comment procéder pour utiliser l'appareil de chauffage :

- Vérifiez que l'interrupteur est en position éteinte. Branchez l'appareil sur une prise adaptée à l'intérieur de la maison.
- Choisissez le niveau de chauffage voulu à l'aide du bouton « Switch » : (I) 900 W / (II) 1200 W / (I & II) 2100 W. En position 0, l'appareil est éteint.
- Les résistances se mettent à chauffer et deviennent orange.
- Même si l'appareil de chauffage est protégé contre les projections d'eau, ne l'utilisez pas en extérieur s'il pleut ou si le temps est humide.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en marche.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité l'éteignant automatiquement lorsqu'il tombe ou est renversé.

F

6 Maintenance et Entretien

Attention ! Les consignes générales de sécurité doivent être respectées lors de la maintenance et de l'entretien de l'appareil. Afin de garantir un fonctionnement sans anomalie de l'appareil de chauffage, il doit être nettoyé régulièrement, une grande accumulation de poussière pouvant entraîner la surchauffe de l'appareil. Pour ce faire, il est conseillé de procéder comme suit :

Conservation

- Assurez-vous que l'appareil de chauffage a refroidi complètement avant de le déplacer, bâcher ou retirer.
- Au printemps et en été, l'appareil peut être rangé dehors sous une housse de protection ou une bâche.
- En cas de conditions météorologiques extrêmes, de gel ou de tempête, il est recommandé de ranger l'appareil à l'intérieur ou dans un lieu protégé.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage est sec avant de l'utiliser, et essuyez au préalable toute éventuelle présence d'humidité.

Entretien

1. Éteignez l'appareil de chauffage.

2. Débranchez l'appareil du secteur.

3. Essuyez le boîtier avec un chiffon humide. Pour nettoyer les pièces en plastique, n'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou un produit abrasif qui pourrait endommager la surface.

4. Branchez l'appareil sur le secteur.

5. Allumez l'appareil.

7 Détails techniques

- Puissance : 900 / 1200 / 2100 Watt
- Voltage et fréquence : 240 V ~ 50 Hz
- Dimension : 58 x 58 x 190 cm
- Poids : 14.4 Kg
- Examiné : CE

6 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.



Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:

EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-1: 2012
EN 62233: 2008

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

I

WÄRMEPILZ ELEKTRISCH 2100

Riscaldatore per esterni

Manuale dell'utente



I

INDICE

1 Avvertenze per la sicurezza 27

2 Assemblaggio 29

3 Posizionamento..... 32

4 Connessione elettrica..... 33

5 Messa in funzione 33

6 Pulizia e manutenzione..... 34

7 Dettagli tecnici..... 34

8 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche..... 23

1 Avvertenze per la sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato cioè per il riscaldamento all'esterno o in giardini d'inverno. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato inadeguato e quindi pericoloso. Il fornitore declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni corporali e/o materiali, che possono essere attribuiti ad un utilizzo non conforme o cattivo.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

In generale, alcune importanti regole di base devono essere osservate quando si lavora con apparecchiature elettriche:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non esporre l'apparecchio a eventuali agenti atmosferici.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o delle persone inferme senza supervisione.
- Staccare la spina dalla presa elettrica se non si ha piú bisogno dell'apparecchio. Non tirare il cavo o l'apparecchio per staccare la spina.

- Scollegare sempre la spina prima di pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio.

I

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a piscine.
- Non utilizzare accessori o dispositivi che non sono stati approvati dal produttore.
- Non inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con alcun oggetto e lasciare spazio libero attorno ad esso.
- Questo prodotto si riscalda quando è in uso, è quindi necessario prestare attenzione quando lo si tocca e non si dovrebbe permettere ai bambini o gli animali domestici adi giocare nelle vicinanze.

L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni:

- In ambienti con atmosfera esplosiva.
- In ambienti con atmosfera aggressiva.
- In ambienti con un'alta concentrazione di solventi.
- In ambienti con altra concentrazione di polvere.
- Vicino a piscine o in zone umide.
- In caso di condizioni di esercizio discutibili, si consiglia di contattare l'Ufficio Tecnico della Sonnenkönig o un rivenditore specializzato. Se viene utilizzato il riscaldatore elettrico in condizioni inadeguate, tutti i diritti di garanzia saranno annullati!
- Da bambini, persone inesperte o disabili.

2 ASSEMBLAGGIO

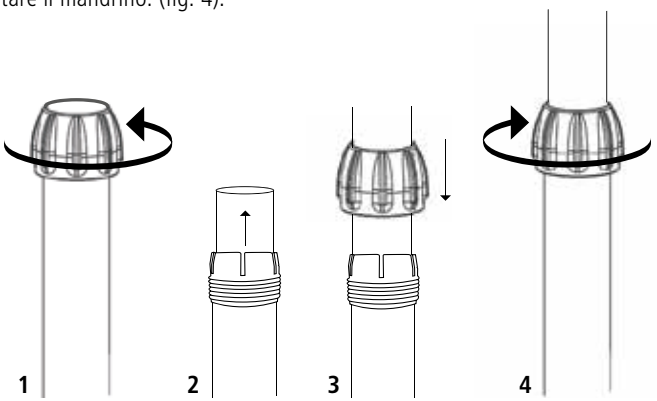
I

1. Avvitare il tubo inferiore alla base.



2. Per assemblare il tubo intermedio:

- Svitare il mandrino nero (fig. 1).
- Dall'interno del primo tubo estrarre il secondo fino a raggiungere l'altezza massima possibile. (fig. 2).
- Reinserire attraverso il secondo tubo il mandrino nero (fig. 3).
- Avvitare il mandrino. (fig. 4).

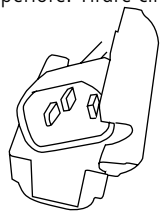


3. Avvitare il tubo intermedio al tubo inferiore.



I

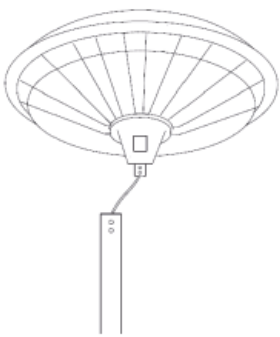
4. Estrarre la spina dalla custodia in plastica e farla passare attraverso la base, il tubo inferiore, quello intermedio e superiore. Tirare circa 2 metri di cavo.

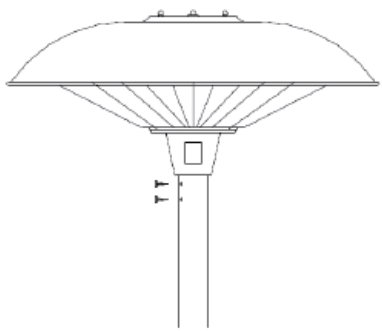


5. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa collegata alla testa del riscaldatore. Reinserire la custodia in plastica, la quale protegge i due spinotti ed evita che si stacchino tra loro.

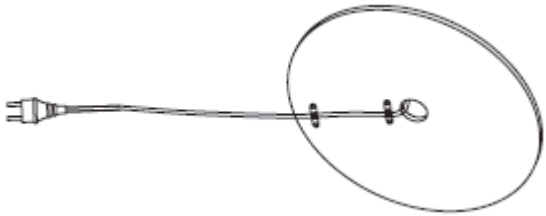


6. Fissare la testa del riscaldatore sul tubo superiore. Allineare le scanalature della testa del riscaldatore ai fori del tubo e fissarle con le viti 2 x 8 mm.





7. Fissare il cavo di alimentazione alla base con le viti M4X30 e M4x50.



8. Per modificare l'altezza del tubo fino a raggiungere quella desiderata: svitare il mandrino e abbassare o alzare il tubo superiore.



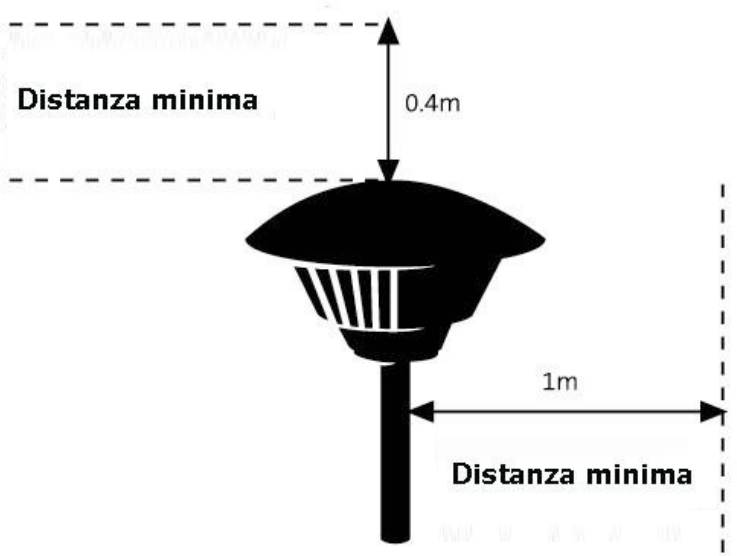
Avete terminato! È possibile ottenere il tavolo come accessorio opzionale.



3 Posizionamento

I

- Questo prodotto è destinato esclusivamente per uso esterno o per essere utilizzato in un giardino d'inverno.
- Collocare la stufa su una superficie piana e assicuratevi che venga mantenuta una distanza minima di 1 m attorno all'apparecchio.
- Se il riscaldatore viene usato in interni, assicuratevi di avere almeno 0,4 m di spazio sopra l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio abbastanza lontano da qualsiasi dispositivo infiammabile, tende da sole, tende, ombrelloni, finestre infiammabili UPVC e altri oggetti in plastica, ecc
- Inserire sempre il cavo ed eventuali prolunghe in modo tale che non siano causa di rischio per bambini, anziani ed animali domestici.



4 Connessione elettrica

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi di verificare quanto segue:

- La tensione di rete è conforme alla tensione nominale dell'apparecchio?
- Sono sufficentemente sicure sia la presa di corrente che la rete elettrica?
- In caso di utilizzo di una prolunga a bobina, il cavo è completamente srotolato?
- La spina dell`apparecchio è adatta alla presa elettrica domestica?
- È presente la messa a terra?

5 Messa in funzione

Usare l'apparecchio seguendo i seguenti passi :

- Controllare se l'interruttore di controllo sia in posizione OFF. Inserire la spina in una presa adatta all'interno della casa.
- Utilizzare l'interruttore ‚Switch' per selezionare il livello di calore desiderato: (I) 900 W / (II) 1200 W / (I e II) 2100 W. In posizione 0 l'apparecchio è spento.
- Gli elementi riscaldanti si scaldano e splendono di color arancio.
- Anche se il riscaldamento è a prova di schizzi, non utilizzarlo all'esterno quando piove o in condizioni di bagnato.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione quando l'apparecchio non è in uso.
- L'apparecchio è dotato di arresto automatico che lo spegne automaticamente se cade o se viene rovesciato.

6 Pulizia e manutenzione

I

Attenzione! Precauzioni di sicurezza generali devono essere osservate durante la manutenzione e la messa in servizio dell'apparecchio. Per garantire un funzionamento senza problemi, il riscaldatore deve essere pulito regolarmente. Grandi accumuli di polvere possono causare il surriscaldamento dell'apparecchio. Si raccomanda :

Stoccaggio

- Assicurarsi che il riscaldatore sia completamente raffreddatao prima di spostarlo, coprirlo o riporlo.
- Durante la primavera e l'estate, il riscaldatore può essere tenuto fuori sotto un paravolvere o un telone.
- In condizioni meteorologiche estreme come gelo o tempesta si consiglia di stoccare il prodotto in un luogo riparato.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che esso sia asciutto e privo di polvere, se cosí non fosse provvedere a pulire e/o asciugare l'apparecchio.

Manutenzione

1. Spegnere il riscaldatore.

2. Quindi, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

3. Pulire l'involucro con un panno umido. Per la pulizia delle componenti in plastica non utilizzare benzene, solventi o agenti abrasivi che potrebbero danneggiarne la superficie.

4. Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente.

5. Accendere l'apparecchio.

7 Dettagli tecnici

- Potenza : 900 / 1200 / 2100 Watt
- Voltaggio e frequenza : 240 V ~ 50 Hz
- Dimensioni : 58 x 58 x 190 cm
- Peso : 14.4 Kg
- Approvato : CE

8 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-1: 2012
EN 62233: 2008

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

GB

WÄRMEPILZ ELEKTRISCH 2100

Outdoor Heating

User manual



GB

INDEX

1 Safety information..... 39

2 Assembly 41

3 Placement 44

4 Electrical connection 45

5 Operations 45

6 Maintenance and care..... 46

7 Specifications..... 46

8 Warranty / Disposal / Technical change 47

1 Safety Information

GB

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference . Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

Generally, some important basic rules need to be observed when working with electrical equipment:

- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not expose the appliance to any weather influences.
- The appliance must not be used by children or the infirm without supervision.
- Unplug the appliance from the electrical outlet if you do not need to use it anymore. Do not pull on the cable or on the appliance to unplug it.
- Always unplug the mains plug before cleaning or maintaining the appliance.

- Do not use the appliance close to any swimming pools.
- Do not use any accessories or devices that have not been approved by the manufacturer.

- Do not insert any objects into the appliance.
- Do not cover the appliance with any objects and do not build anything around it.
- This product gets hot when in use, you therefore need to be careful when touching it and you should not allow children or pets to play near it.

GB

The appliance must not be used under the following conditions:

- In rooms with an explosive atmosphere.
- In rooms with an aggressive atmosphere.
- In rooms with a high concentration of solvents.
- In rooms with an extremely high exposure to dust.
- Near swimming pools or in a wet area.
- In case of any questionable operating conditions, it is recommended to contact the Technical Department at Sonnenkönig or a specialist dealer. If the electric heater is used under inappropriate conditions, all warranty claims will be void!
- When children, inexperienced or disabled people operate the appliance.

2 ASSEMBLY

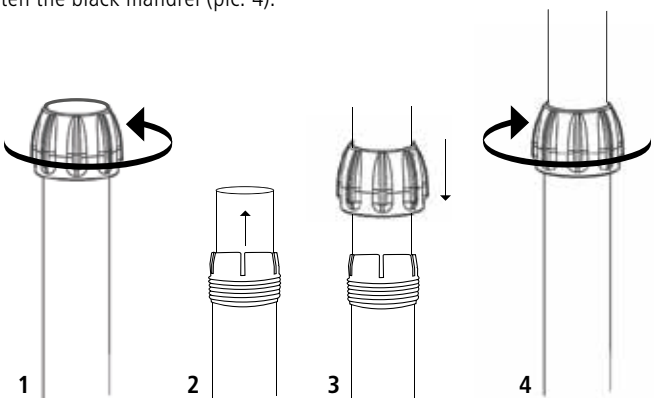
GB

1. Connect the bottom tube to the base by screwing them together.



2. To assemble the middle tube:

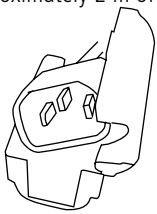
- Unscrew the black mandrel (pic. 1).
- Pull the second part of the tube out from the inside of the first tube until you reach the maximum possible height (pic. 2).
- Insert the black mandrel again (pic. 3).
- Tighten the black mandrel (pic. 4).



3. Connect the middle tube to the bottom tube by screwing them together.



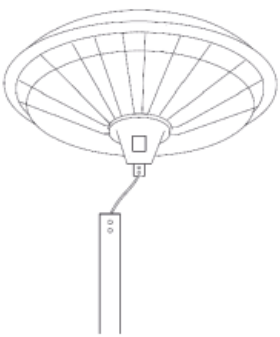
4. Take the plug out of the plastic cover and insert it through the base, the bottom tube and the top tube. Pull approximately 2 m of cable through.

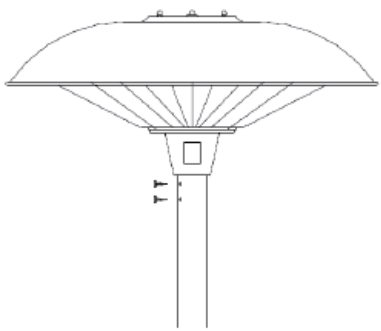


5. Connect the power cord plug to the socket in the heater head. Insert the cover of the plug to avoid disconnection of the power cord and the socket in the heater.

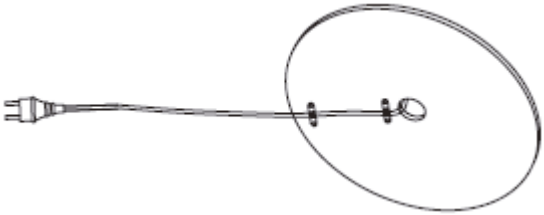


6. Push the heater head onto the top tube. Align the grooves of the heater head to the holes of the tube and fix them in the right position using the 2 x 8 mm screws.





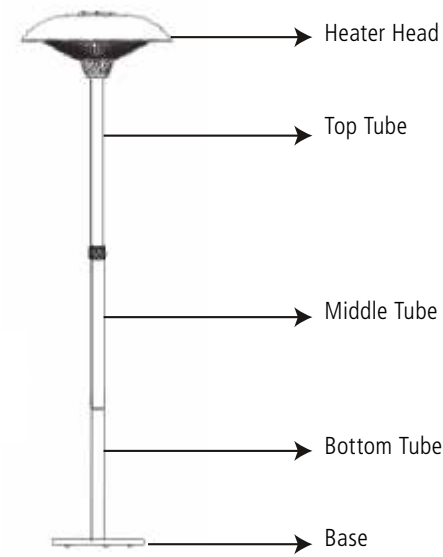
7. Fix the power cord to the rubber base by using two M4X30 and two M4x50 screws.



8. Raise or retract the top tube to the desired height and tighten it to the middle tube by screwing the knob down.



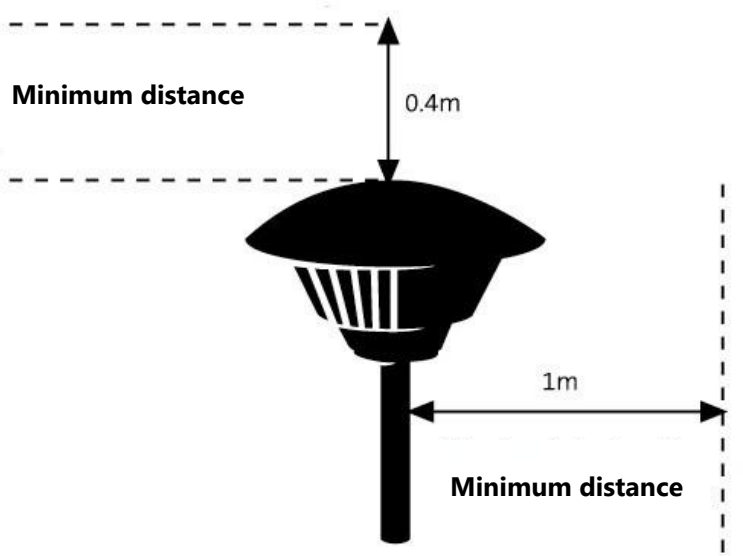
Complete! It is possible to add the table as an accessory.



3 Placement

GB

- This product is only intended for outdoor use or for being used in a winter garden.
- Place the heater on a flat, level surface and ensure that a minimum distance of 1 m around the appliance is maintained.
- If the heater is used indoors, make sure you have at least 0.4 m of space above the appliance.
- Keep the appliance far enough away from any flammable devices, awnings, curtains, sunshades, UPVC windows and other plastic items, etc.
- Always place the cable and any extension cords in such a way that they do not present a risk to the elderly, children and pets.



4 Electrical connection

Before connecting the heater to the mains, make sure to check the following:

- Does the mains voltage conform to the rated voltage of the appliance?
- Are the power socket and the public power supply sufficiently secured?
- In case of using a cable spool, is it completely unwound?
- Is the appliance plug suitable for the socket of the building?
- Is the earthing of the socket you use alright?

5 Operations

To use the heater, follow these steps :

- Check whether the control switch is in the OFF position. Plug the appliance plug into a suitable socket inside the house.
- Use the 'Switch' knob to select the desired heat level: (I) 900 W / (II) 1200 W / (I & II) 2100 W. In position 0 the appliance is turned off.
- The heating elements heat up and glow orange.
- Even though the heater is splash-proof, do not use it outside when it rains or in wet weather conditions.
- Always unplug the power cord when the appliance is not in use.
- The appliance is equipped with an automatic shutoff which switches it off automatically if it falls over or is being knocked over.

6 Maintenance and Care

GB

Caution! General safety precautions must be observed when maintaining and servicing the appliance. To ensure trouble-free operation of the heater, it should be cleaned on a regular basis, as major accumulations of dust may lead to overheating the appliance. The following procedure is recommended :

Storage

- Make sure the heater has completely cooled down before moving it, covering it or putting it away.
- During spring and summer, the heater can be kept outside under a dust cover or a tarpaulin sheet.
- In extreme weather conditions, frost or storm it is recommended to store the heater inside or in a sheltered place.
- Before using the heater, make sure it is dry and wipe away any moisture that may be present.

Maintenance

1. Turn off the heater.

2. Then unplug the power cord from the socket.

3. Wipe the casing with a damp cloth. Do not use benzene, solvents or any abrasive agents that could damage the plastic surface when cleaning the plastic components.

4. Plug the power cord into the socket.

5. Turn on the appliance.

7 Specifications

- Power input : 900 / 1200 / 2100 Watt
- Power : 240 V ~ 50 Hz
- Dimensions : 58 x 58 x 190 cm
- Weight : 14.4 Kg
- Approved : CE

8 Warranty / Disposal / Technical change

GB

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.

Disposal
Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.



Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards:

EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-1: 2012
EN 62233: 2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute